

Gerhard von Holt

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei

21683 Stade-Bützfehth
Obstmarschenweg 349
Telefon 0 41 46/364
Telefax 0 4146/1680
Internet: www.gerhardvonholt.de
eMail: info@gerhardvonholt.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 26.07.2014

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 20 / Jg. 16

HSG- Turniere 2014

Samstag, 30.08.2014

weibl. Jugend A
Damen-Pokal

Sportzentrum Bützflth

Sonntag, 31.08.2014

Herren B-Pokal
Herren A-Pokal

Sportzentrum Bützflth

Samstag, 06.09.2014

weibl. Jugend D
weibl. Jugend C
männl. Jugend B
männl. Jugend A

Sporthalle Drochtersen

Sonntag, 07.09.2014

männl. Jugend D
männl. Jugend C
weibl. Jugend D

Sporthalle Drochtersen

Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
20.09.2014



Foto: Hannelore Schneiderei

Fernweh ...

Das Handball Blatt verabschiedet sich für fast zwei Monate in die Sommerpause. Viele von Ihnen werden sicherlich die Ferienzeit nutzen und in Urlaub fahren, manche auch vermutlich in weit entfernte Länder. Für die Daheimgebliebenen bleibt dann ein Spaziergang an den Elbestrand, den dicken Pöten nachschauen und ein wenig Fernweh empfinden ...

Langeweile muss aber nicht aufkommen, denn auch in der Sommerzeit wird in Bützflth einiges geboten. Ein Blick auf Seite 3 dieses BHB zeigt, dass die Liste der Veranstaltungen im Ort lang ist. Für Sportfans lohnt sich ein Besuch des Inter-sport Mohr Tennisturniers Anfang August oder Ende August die BüDro Handball-Turniere. Wohlfühlabende im Freibad,

das Integrationssportfest oder die Radtouren des Bürgervereins laden zum aktiven Mitmachen ein.

Und natürlich wird auch mächtig gefeiert. Vom 16. bis zum 18. August ist Ausnahme-Zustand und Schützenfest in Bützflth. Vergessen Sie bei all diesen Terminen bitte nicht das Blutspenden am 6. August im Dorfgemeinschaftshaus.

Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!
Heute sind eine leistungsfähige Industrie-wirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation!

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE



NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

www.ndb.de

StadeNaturWatt

Natur Pur aus der Steckdose –
100% CO₂-frei und
100% klimafreundlich!

Eine saubere Sache!

NaturWatt Strom wird zu 100%
aus erneuerbaren Energie-
quellen erzeugt. Bei der
Produktion fallen garantiert
keine CO₂-Emissionen und
kein radioaktiver Abfall an.



www.stadtwerke-stade.de

 **Stadtwerke Stade**
Ihr Energiebündel vor Ort

Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Senioren-
wohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
Internet: www.wohnstaette.de

 **WOHNSTÄTTE
STADE EG**
Wir sind für alle da

VERLÄSSLICH

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte
innovative Ideen.



www.medienzentrum-stade.de



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de

 **AOS**
aluminiumoxid

Flohmarkt-Tour am verkaufsoffenen Sonntag

Im Zusammenhang mit dem Verkaufsoffenen Sonntag am 14. September 2014 plant das „aktuelle Bützfleth“ in der Zeit von 11.00 – 17.00 Uhr eine Flohmarkt-Tour in Bützfleth. Teilnehmen können alle interessierten Bützfletherinnen und Bützflether, die an diesem Tag an ihren privaten Flohmarktständen auf dem eigenen Grundstück hokern und handeln wollen. Das „attraktive Bützfleth“ erstellt anhand der Anmeldungen einen Tourenplan. Mit diesem Flohmarkt-Tourenplan in der Hand kön-

nen sich die Schnäppchenjäger dann zu Fuß, mit dem Auto oder dem Rad im Ort „austoben“. Und dabei natürlich zusätzlich noch die Angebote und besonderen high-lights der teilnehmenden Bützflether Geschäfte nutzen. Das wird ein toller Spaß! Anmeldebogen werden demnächst in Bützflether Geschäften ausgelegt oder können per e-mail angefordert werden (peter.schneiderei@t-online.de). Details werden zeitnah unter www.attraktives-buetzfleth.com veröffentlicht.

Peter W. Schneiderei

Ortschaftsbüro geschlossen

Auch Frau Petersen vom Ortschaftsbüro macht eine Sommerpause, in diesem Jahr allerdings relativ spät. Vom 1. bis 19. September ist das Ortschaftsbüro geschlossen. In dringenden Fällen müßten Sie sich bitte an die Stadtverwaltung in Stade wenden.

Wenn das Ortschaftsbüro geschlossen ist, gilt das auch für die Ortschaftsbücherei. Am 2. September und am 16. September stände man dort vor verschlossenen Türen. Achten Sie bitte darauf, evt. die Ausleihfrist zu verlängern.

Bei diesen
sonnigen Temperaturen jetzt
leckere

Eistorten

in verschiedenen Sorten

Wir wünschen allen
eine schöne Urlaubszeit
und erholsame Ferien.



Obstmarschenweg 326 Bützfleth
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254
www.jan-holst.de

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
30.07.	19:00	Bützflether Wohlfühlabend Zumba	Trägerverein Freibad	Freibad
01.08.		Jugendfreizeit (bis 10.08.)	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
01.08.	16:00	INTERSPORT Mohr Doppeltturnier	TuSV Bützfleth Tennisabteilung	Tennisanlage Bützfleth
02.08.	13:00	Blaubeerjagd	Bürgerverein	DGH
02.08.	09:00	INTERSPORT Mohr Doppeltturnier	TuSV Bützfleth Tennisabteilung	Tennisanlage Bützfleth
03.08.	09:00	INTERSPORT Mohr Doppeltturnier	TuSV Bützfleth Tennisabteilung	Tennisanlage Bützfleth
06.08.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK- Ortsverein	DGH
09.08.	09:00	Bestmann- und Betriebsschießen	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
10.08.	10:00	Bestmann- und Betriebsschießen	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
10.08.	10:00	Schützengottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
15.08.	15:00	56. Bützflether Schützenfest	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
16.08.	09:30	56. Bützflether Schützenfest	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
17.08.	11:00	56. Bützflether Schützenfest	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
22.08.	18:00	Preisverteilung Schützenfest (Kinder, Jgd.)	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
22.08.	20:00	Preisverteilung Schützenfest	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
27.08.	19:00	Bützflether Wohlfühlabend	Trägerverein Freibad	Freibad
29.08.	19:45	Open-Air Musical Festival	Stadeum	Festung Grauerort
31.08.	13:00	Fahrradrallye	Bürgerverein	DGH
31.08.	18:00	Abendgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
11.09.		Freizeit- Vorkonfis (bis 14.09.)	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
13.09.	09:30	Einschulungsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
13.09.	10:30	Einschulung 2014	Grundschule Bützfleth	Schulsporthalle
14.09.		Verkaufsoffener Sonntag	Attraktives Bützfleth	
15.09.	19:30	Vereinsmeisterschft. Kleinkaliber Jungschützen	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
18.09.	19:00	Vereinsmeisterschft Kleinkaliber Schützen	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
19.09.	14:00	Integrationsportfest	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth

E **Wiesner**
EDEKA

... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Spielplatzaktion der „Schmetterlingsraupen“-Gruppe

Die Evangelischen Familienbildungsstätte Kehdingen/Stade & Co. KG, Stade und der Firma Ernst Hasselbring, Stade für die großzügigen Spenden.



Obstmarschenweg in Bützfleth eine Gruppe für Kinder ab 2 Jahren. Dort sind wir die „Schmetterlingsraupen“-Gruppe.

Am Samstag, den 14. Juni 2014 war es soweit – mit ganz vielen fleißigen Eltern haben wir gemeinsam unseren Spielplatz an der „Diele“ auf Hochglanz gebracht: Büsche wurden geschnitten, Sand aufgefüllt, und Holzgeräte bekamen einen neuen Anstrich. Das alles wäre ohne die vielen freiwilligen, fleißigen Hände und die tollen Spenden nicht möglich gewesen.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei unseren „Schmetterlingsraupen“-Eltern für die tolle Mithilfe und bei der Stader Saatzucht eG Bützfleth, beim Team Baucenter GmbH

Bereits im letzten Jahr hatte uns eine Klasse BEK Bau der BBS Stade ein tolles Spielhaus gebaut. Unsere Sandkiste wurde in 2014 ebenfalls durch eine Klasse der Berufsfachschule Bau der BBS Stade erneuert. Wir haben uns über die Unterstützung durch die Berufsbildenden Schulen riesig gefreut haben. Beide Klassen wurden vom ehemaligen Berufsschullehrer Rolf Bohlmann unterstützt, der den Einsatz der Schüler begleitet und bei der Umsetzung geholfen hat.

Ein ganz dickes und herzliches Dankeschön von unseren 14 kleinen „Schmetterlingsraupen“-Kindern und uns drei Großen von der FABI!

Bericht: Gabriele Jankowski, Gudrun Vergin und Bianca Rambow

www.bilzhause.de
Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhause.de

Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02

email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt:
Karin Maldener
Druck: HesseDruck GmbH, Stade
Auflage: 2.000

Küchenschlacht



Am 15.07.2014 fuhren die Landfrauen mit 44 Teilnehmerinnen per Bus nach Hamburg. In der Speicherstadt erwartete sie eine „Hamburger Kaufmannstour“ und anschließend besichtigten sie das Gewürzmuseum. Höhepunkt des Ausflugs war ein Be-

such im ZDF-Studio Hamburg. Dort wurde die Sendung „Küchenschlacht“ mit Horst Lichter aufgezeichnet. Die Sendung wird am 18.09.2015 um 14.15 Uhr im ZDF gesendet. Wie man auf dem Foto sieht, hatten alle viel Spaß.

Flötenmusik in St. Nicolai

Die Kirchengemeinde lädt am Sonntag, den 27. Juli 2014 um 18.00 Uhr zu einem besonderen Gottesdienst ein. Im Mittelpunkt steht der Fredenbecker Flötenkreis unter der Leitung von Helgard Blanke. In dem Kreis wirken Frauen aller Altersgruppen mit. Bereits am

26.1.2014 war die Gruppe in der Kirche zu Gast und hat die begeisterten Gottesdienstbesucherinnen und -besucher u.a. mit Instrumentaltiteln und Liedern zum Mitsingen unterhalten. Die Leitung des Abendgottesdienstes mit Abendmahl hat Pastorin Kehlenbeck.

Landfrauenfrühstück

Merken Sie sich also schon einmal vor: im Oktober starten die Landfrauen Kehdinger Moor mit ihrem Herbst- und Winterprogramm. Am Samstag, den 04.10.2014 um 9.30 Uhr laden sie zum LandFrauenfrühstück in den Gasthaus Meyer in Ritschermoor. Weil jede Veranstaltung auch möglichst einen Lerneffekt haben soll, steht anschließend ein Vortrag zum

Thema „Harmonie um jeden Preis“ von Christl Gelhausen auf dem Programm.

Die Kosten für das Frühstücksbuffet inkl. Cocktailempfang betragen 9,50 Euro. Eine Anmeldung ist erforderlich, weil die Anzahl der Plätze begrenzt ist. Auch „Nicht-Landfrauen“ sind willkommen.

Anmeldung bei Ina Plath, Tel.: 04146/5293.

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

„um uns herum nur nichts“

Dokumentartheater auf dem BUSS Terminal



Das war schon beeindruckend, was die gut 150 Zuschauer beim Theaterabend an der Elbe über den Arbeitsalltag der Seeleute auf Containerschiffen zu sehen und hören bekamen. In Kooperation mit der Seemannsmision spielte die Schiffdorfer Künstlergruppe „Das Letzte Kleinod“ unter der Regie von Jens-Erwin Siemssen auf dem blanken Asphalt des Terminals Szenen aus dem Leben der Seeleute an Bord. Als einzige Requisite diente ein dicker Festmacher-Tampen, mit dem die unterschiedlichen Situatio-

nen bildlich umgesetzt wurden. „Rost wegmachen und wieder streichen. Das ist der Job den wir normalerweise machen“ sagt der Vollmatrose (Barry Emond). „Ich bin fast 8 Monate auf See, dann 1 Monat Urlaub. Dann geht's wieder los.“ Der Kapitän (Andreas Heinrich Krebs) berichtet anschaulich von der Finger-OP bei seinem Matrosen, die er ohne besondere Ausbildung irgendwie erledigen muss - denn das Schiff ist auf hoher See. Der Matrose hat's überlebt ... Be-

eindruckend auch die Aussage des Kochs (Dan Thy Nguyen): „Ich arbeite sieben Tage in der Woche. Wenn ich Urlaub mache, kriegen die Jungs nichts zu essen. Sie würden mich umbringen. Sie würden mich fressen! Für mich ist jeder Tag Montag. Gibt keinen Sonntag.“ Der 1. Offizier (Christos Anastasopoulos) ist 43 Jahre alt und noch immer nicht verheiratet. „Ich treffe mich mit Mädchen, gehe mit Mädchen aus, gehe raus, habe Spaß, aber es ist keine richtige Beziehung. Weil mein Aufenthalt an Land zu kurz ist.“

Der Künstlergruppe „Das letzte Kleinod“ standen nur vier Wochen Zeit zur Verfügung, um das Buch (ebenfalls von Jens-Erwin Siemssen) einzustudieren. Und doch es den Künstlern mit dieser Darbietung unter freiem Himmel mit Flair des Hafens als Hintergrund nachhaltig gelungen, das beschwerliche und oft eintönige harte Leben der Seeleute auf hoher See zu dokumentieren. Das hat denn doch nichts mehr zu tun mit der oft besungenen Matrosenromantik ...
Peter W. Schneiderei

Gauerort in Hamburg

Fotoausstellung in der Hafencity

Im Hamburger Oberhafen- und Lichtmalerei der Festungs Quartier findet die 2. Kunstaus- Grauerort ausgesucht.



stellung unter dem Motto „Die norddeutsche aktuelle Kunst hat in der Hafen-City festgemacht“ statt. 45 Künstler zeigen Fotos, Malerei, Grafiken, Skulpturen und Installationen. Auch eine Bützfletherin ist dabei. Hannelore Schneiderit hat aus ihrem reichen Fundus Fotos

Die Arbeiten sind vom 30. Juli (19:00 Uhr) bis zum 4. August (Mo-Fr. 16:00-20:00 Uhr, Sa.+ So. 10:00 - 18:00 Uhr) in der Galerie KIT, Stockmeyerstraße Halle 4 Tor 25 (in der Nähe der Deichtorhallen) zu sehen. Der Eintritt zu den Ausstellungen ist frei.

Neues beim Schützenfest

Die Jugendabteilung des Schützenvereins hat sich zum Schützenfest für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahren einige Neuerungen ausgedacht! Am Freitag um 15 Uhr startet wie gewohnt das Vogelstechen, Glücksrad drehen und Schießen. Samstag ist um 13.15 Uhr Treffen auf dem Festplatz, um gemeinsam mit dem Spielmannzug Assel die amtierenden Kinder- und Jugendwürdenträger abzuholen. Danach startet zum ersten Mal die Schützenfestralley durchs Festzelt und über den Festplatz. Um 17.00 Uhr werden die Kinderdarmajestäten proklamiert. Die

Proklamation der Jugendkönigin und des Jugendkönigs findet am Sonntag gemeinsam mit der Proklamation des neuen Schützenkönigs, der Jungschützenkönigin und des Jungschützenkönigs statt. Alle Kinder, die am Festumzug teilnehmen möchten, treffen sich am Sonntag um 12.30 Uhr auf dem Schulhof. Dort stehen für die Jüngsten festlich geschmückte Trecker bereit. Die Preisverteilung für die Preisscheiben findet am Freitag, 22.08.2014 um 19 Uhr in der Schützenhalle Klein Helgoland statt.

(Info: Schützenverein)



SV Dipl.-Ing. Selahattin Gürel
[Fahrzeugtechnik]
Alte Dorfstr. 13
D-21684 Stade

Tel: 04141 / 981651 | Fax: 04141 / 981653 | Mobil: 0171 / 3871812
E-Mail: info@autoing.de | Web: www.autoing.de

Unfallgutachten | Oldtimerbewertungen | Fahrzeug-Bewertungen





HSG-Handballturniere 2014



Samstag, den 30. August 2014 in Bützfleth

Weibliche Jugend A ab 12.30 Uhr
Damen ab 17.00 Uhr
(Kreisklasse - Landesliga)



Samstag, den 06. September 2014 in Drochtersen

Weibliche Jugend D ab 10.00 Uhr
Weibliche Jugend C ab 13.00 Uhr
Männliche Jugend B ab 16.00 Uhr
Männliche Jugend A ab 19.00 Uhr

Sonntag, den 31. August 2014 in Bützfleth

Herren (B-Pokal) ab 10.00 Uhr
(Kreisklasse - Kreisliga)
Herren (A-Pokal) ab 15.00 Uhr
(Kreisliga - Landesliga)



Sonntag, den 07. September 2014 in Drochtersen

Männliche Jugend D ab 10.00 Uhr
Männliche Jugend C ab 13.00 Uhr
Weibliche Jugend B ab 16.00 Uhr



Weitere Informationen finden Sie unter www.hsg-bue-dro.de

Ausflug ins Grüne

Weibleiche B-Jugend beim Rasenhandball-Turnier in Spaden

Es ging nicht um Punkte, sondern nur um Spaß und die Lust auf Handball auf Rasen. In der Vorrunde mussten wir 4 Spiele über jeweils zweimal 7,5 Minuten bestreiten. Wir erzielten 3 souveräne Siege gegen den Gastgeber Spaden, die HSG Geestemünde und den TV Langen. Nur der TV Oyten verpasste uns eine knappe 6:4 Niederlage. Diese Niederlage war allerdings der „letzten“ Konsequenz zuzuschreiben. Zunächst gingen wir nach einem 0:1 mit 4:1 in Führung. Aber dann wurde nicht mehr genug gelaufen und technische Fehler schlichen sich ein. Oyten drehte das Spiel drehen und freute sich über den 2-Tore-Sieg. Im letzten Gruppenspiel gegen den TV Langen begann es so 3 Minuten vor Spielende heftigst zu regnen. Wir hatten eine ca. 45 Minuten Regenpause und zogen als Gruppenzweiter ins Halbfinale ein. Gegner war Concordia Ihrhove. Als das Spiel dann 5 Minuten „alt“ war, kam ganz aufge-

regt ein Offizieller angelaufen gegen Ihrhove. Der Platz war mittlerweile schon einigermaßen getrocknet und wir gewannen dieses Spiel 7:1. Der Weg ins Finale war frei und dort wartete eine bekannte Mannschaft: der TV Oyten. Die Gegnerinnen gingen 1:0 in Führung, wir glichen schnell aus und setzten uns auf 4:1 ab. Das war schon eine kleine Vor-

entscheidung, dachten zu mindestens meine Mädels und wurden etwas fahriger im Angriffsspiel. Das nutzte Oyten aus und

glich auf 7:7 aus. Doch diesmal stemmten wir uns gegen eine Niederlage und erzielten das 8:7. Der Plan lautete: den letzten Angriff der Oytener unterbrechen und keine torgefährliche Situation zulassen. Für ein „fest machen“ bei „gefühlten“ 12 Metern gab der Schiri einen 7-Meter. Den Wurf parierte Beyza Karabulut grandios - Abpfiff und Turniersieger! Es war ein tolles Turnier, alle Spielerinnen konnten sich in die Torschützenliste eintragen, der Spaß kam nicht zu kurz und der Regenschauer sorgte für eine „kuschelige halbe Stunde“ Es spielten: Beyza Karabulut (Tor), Katharina Suhr, Josephine Suhr, Kristin Höller, Celine Stadach, Mariele Elsen, Sermin Abi, Beyza Baysal, Paula Rusch
Bericht: Christian Cholewa



Jetzt BüDro-Dauerkarten bestellen

Die Rahmendaten für die Saison 2014/15 stehen. Wir haben 27 Mannschaften gemeldet und zu fast allen Heimspielen ist der Eintritt frei - mit Betonung auf „fast“. Alle Jugendspiele können Sie kostenlos besuchen. Wenn allerdings die 1. oder die 2. Herren- bzw. Damenmannschaft in eigener Halle aufläuft, dann erheben wir eintritt.

Bei insgesamt 45 Spielen ist das der Fall, aber wenn Sie im Besitz einer Dauerkarte sind, zahlen Sie nur einmal. Jugendliche ab 14 Jahren bekommen die Dauerkarte für 20,00 €, Erwachsene müssen 50,00 € zahlen. Die BüDro-Dauerkarten können ab sofort bestellt werden. Gerd Borchers ist der An-

sprechpartner und man erreicht ihn per Post, Fax oder Mail. Bei der Kartenbestellung müssen Name, Vorname, Anschrift und Geburtsdatum des/der zukünftigen Dauerkartenbesitzer angegeben werden. Die Bezahlung erfolgt beim Empfang der Karten an einem der Heimspieltage zu Saisonbeginn.

Dauerkartenbestellung

Gerd Borchers
Schwalbenweg 20
21683 Stade-Bützfleth

Fax: 03212 / 132 2008
Mail: hsg-buedro-dauerkarten@power.ms
Bestellformulare im Netz: www.hsg-buedro.de

Fahr lieber mit...
OSSI STADE 041 41
TAXI 2244
anrufen · einsteigen · losfahren

PETER W. SCHNEIDERREIT
Immobilienfinanzierungen
Immobilienmakler
Elbstraße 19 · 21683 Stade
Tel.: 04146 5272 · Mobil: 0172 429222
peter.schneiderreit@t-online.de
www.schneiderreit-immofinanz.de

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT
Party-Service
Gallant
Land
Der echte Fleischgenuss
- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten
Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischerei-gallant@t-online.de
www.fleischerei-gallant.de

INDIVIDUELLES DESIGN FÜR IHR ZUHAUSE
www.mm-tischlerei.de



LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK

- Möbelplanung mit CAD-Software 3D Visualisierung
- Raumplanung für Privat und Gewerbe
- CNC Fertigung
- CNC Auftragsarbeiten für Modellbau und Gewerbe

MÖBELBAU

- Küchen von der Planung bis zum Einbau
- Badzimmereinrichtungen
- Wohnzimmerarrangements
- Hill-Wände für LCD-Bildschirme
- Büromöbel für Privat und Gewerbe inkl. Bestuhlung
- Flur und Garderobenmöbel

SAISONABHÄNGIGE LEISTUNGEN

- Terrassen aus Holz und WPC-Decken
- Forkchair - unsere Gartenliege
- Sichtschutzwände
- Pergola
- Terrassenüberdachung

Ihr Tischlermeister
MM
Mike Müller

Tischlerei Müller
Zum See 4 | 21712 Großbrümmen
Telefon 0 47 73 89 82 79
Telefax 0 47 73 89 82 76
E-Mail info@mm-tischlerei.de

Das Handball Blatt erscheint am

11.10.	20.12.	07.03.	06.06.
25.10.	10.01.	21.03.	20.06.
15.11.	24.01.	18.04.	04.07.
29.11.	07.02.	09.05.	20.07.
06.12.	21.02.	23.05.	

Musik macht Schule – „Bläser-Kids“ an der Grundschule

Anfang Februar diesen Jahres konnte das erste Kooperationsprojekt im Rahmen von „Musik macht Schule“ starten. Die Bläsergruppe ist eine Kooperation zwischen den Kehdinger Blasmusikanten, der offenen Ganztagschule Bützfleth und der Kreismusikvereinigung. Dank einer großzügigen Spende der Dow Stade in Höhe von 5.600 € konnten die für den Start benötigten Instrumente angeschafft werden. Klarinette, Querflöte, Trompete oder Flügelhorn standen den Kindern zur Auswahl bereit. Als Ausbilder für die Gruppe konnte Diplommusiklehrer Jörn Rolapp, ebenfalls aus Bützfleth, verpflichtet werden.



Die Bläsergruppe der Grundschule Bützfleth zusammen mit Kurt von Schassen (Schulleiter), Karsten Müsing (DOW), Jörn Rolapp (Diplommusiklehrer), Hans-Hinrich Karstens (Kehdinger Blasmusikanten) Hans-Hinrich Sahling (Kreismusikvereinigung)

Er unterrichtet die Kinder einmal in der Woche.

Durch die Kooperation mit den Kehdinger Blasmusikanten wurde auch gleich eine Nähe zu einem Musikverein gebildet. Dadurch haben die Schüler die Möglichkeit, dieses Projekt später fortzusetzen.

Alle Beteiligten freuen sich, dass dieses Angebot auch nach den Sommerferien fortgesetzt wird. Informationen und Anmeldeformulare zu den Ganztagsangeboten im nächsten Schuljahr werden am 16. und 17. Juli in den Klassen verteilt, die verbindliche Anmeldung durch die Eltern erfolgt dann in der Woche vom 21. – 25. Juli.

Bericht: Kurt v. Schassen

Sportfest der Stader Grundschulen

Stade21 hatte bereits zum 6. Mal die 2. Klassen der Stader Grundschulen zu einem sportlichen Treffen nach Ottenbeck auf das Sportgelände des VfL Stade geladen. Durch ein großes Angebot sollte das Interesse der Kinder geweckt werden, im Sportverein die große Vielfalt des Sports kennenzulernen. Die Zweitklässler werden bewusst ausgewählt, da diese häufig noch gar nicht wissen, was ihnen besonders gut gefällt. Neben den klassischen Angeboten in den etablierten Ballsportarten gab es die Möglichkeit, Trendsportarten auszuprobieren. Tanz nach Popmusik, „Drums alive“, „Life Kinetik“ und viele weitere Möglichkeiten der sportlichen Betätigung begeisterten die Kinder.

450 Kinder aus 11 Schulen



Ein Bobby-Car ist wohl etwas für jedes Alter - kommt nur drauf an, wie man sich damit fortbewegt.

tummelten sich auf dem Sportplatz in Ottenbeck. Vereine und Schulen präsentierten sich jeweils an ihrer eigenen Station. Alle Kinder hat so die Möglichkeit, den großen Sportparcours auszutesten.

Die Grundschule Bützfleth ist bereits seit Anfang an dabei. Fr. Kießling hatte in diesem Jahr für unsere Schule den Kindern einen Geschicklichkeitssparcours aufgebaut, der auf Rollbrettern bewältigt werden musste.

Wir möchten uns auf diesem Weg bei Herrn von der Wehl, Geschäftsführer von Stade21, und seinem Team für die Planung und Durchführung des Sportfestes der Superlative bedanken. Wir werden gerne wiederkommen

Bericht: Kurt v. Schassen

TISCHLEREI
MEYER

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstmarschenweg 263
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

Wir gestalten die Zukunft

e-on

Kernkraftwerk Stade

Freude in der Tennisabteilung: ...und wieder MEISTER!

Tennis B-Jugend holt ungeschlagen den Titel

Das Tennis-Team der Junioren B mit Finn Woetzel, Lars Olschewski, Moritz Reusser und Nic Bunge, trainiert von Uwe Aldag, konnte in diesem Jahr einen kompletten Durchmarsch machen und souverän mit 10:0 Punkten den ersten Platz belegen. Wohlwissend ein sehr gutes Team „am Start zu haben“, konnten sich die 4 tennisbegeisterten Jungs in ihrer Regionsliga behaupten. Mit dem TC Hadendorf als Gegner und späteren Vizemeister gleich im ersten Punktspiel stellte sich heraus, dass dieses eine interessante, aber dennoch lösbare Aufgabe wurde. Lars und Moritz verloren knapp ihre Einzel, Finn und Nic gewannen sicher die Einzel und beide Doppel mit der Besetzung Finn/Moritz und Lars/Nic wurden durch hohen Einsatz und teilweise spannendem Kampf gewonnen. Alle waren sich nach diesem Punktspiel einig: So spielt man Tennis!!

Der nächste Gegner Altenwalde konnte lediglich ein Einzel gewinnen, alle anderen Punkte gingen wieder an die Bützis, somit Gewinn 5:1.

Das darauffolgende Punktspiel gegen den TC Fredenbeck war eine sehr sichere Angelegenheit



Nach anstrengenden Spielen nun der Stolz und die Freude über die Meisterschaft: Lars Olschewski; Nic Bunge; Moritz Reusser; Finn Woetzel (v. l.)

und ging mit 6:0 an die Bützflether Cracks.

Im Spiel gegen den TC Jork konnte nur Nic sein Einzel nicht holen und gab sich einem stärkeren Gegner geschlagen. Das Doppel konnte er mit seinem Freund Lars sicher für die

Bützflether verbuchen. Finn und Moritz lieferten im Einzel sowie im Doppel überragendes Spiel und die Gegner konnten nur wenige Spiele gewinnen.

Im letzten Punktspiel gegen unsere Freunde aus Wiepenkathen erwarteten die Jungs gro-

ße Gegenwehr. Leider konnte die Nummer 1 von Wiepenkathen nicht antreten, so dass eine Leistungsgröße fehlte. Die Bützis lieferten alle top Leistungen und das Finale ging mit 6:0 für das Team aus.

Der Meistertitel war perfekt.

Finn, Lars, Moritz und Nic spielen bereits seit vielen Jahren Tennis. Alle vier gehörten über Jahre dem Regionstraining an und nehmen zudem an Tennis-camps oder Zusatz-Training in Wiepenkathen teil. Der große Vorteil dieses Teams ist, dass vier starke Spieler sich in einem Team gefunden haben und das Leistungsgefälle nur gering ist. Die Jungs haben eine tolle Leistung abgeliefert und als Team perfekt harmonisiert! Herzlichen Glückwunsch!

Jetzt dürfen die vier noch einen drauf legen, denn sie haben sich für die große Endrunde der Region Süderelbe qualifiziert. Moritz und Finn haben diese bereits im letzten Jahr als 2er Team gewonnen. Nic und Lars sind damals erst im Halbfinale knapp gescheitert. Wir wünschen dem Team für die Endrunde Teilnahme viel Glück und vor allem tolle Spiele!

Bericht: Hermann Prott

Erwins Traum

Weltmeisterschaft und wir sind im eigenen Gerätehaus dabei

In Sachen Public Viewing ist man bei der Bützflether Feuerwehr schon recht erfahren. Für Erwin Bube, Ex-Vorsitzender des Fördervereins, war klar: „Natürlich übertragen wir die Vorrundenspiele der deutschen Mannschaft bei der Fußball WM in Brasilien, auch die an den späten Terminen. Und dann gucken wir mal, wie's weitergeht.“ Etwas versonnen fügte er dann noch hinzu: „Das Endspiel, übertragen bei uns im Gerätehaus und wir werden Weltmeister - mein Gott, das wär was!“ Schon bei den Vorrundenspielen kamen Zuschauer in Scharen und machten mit einer tollen Stimmung ein kleines WM



Public Viewing für die ganze Familie

Stadion aus dem Gerätehaus. Aber man war gut gerüstet. Bei den Spielen mit den frühen Anfangsterminen wurde auch an die jungen Zuschauer gedacht.

Beim Public Viewing bei der Feuerwehr geht es familiär zu. Da gibt es eben Bier und Wurst für die einen, Lollies und Labberlulle für die anderen.

Der Höhepunkt war natürlich das Endspiel gegen Argentinien. Mehr als 260 Zuschauer zog es ins Gerätehaus, viele im dem Anlass entsprechenden Outfit. Die Stimmung war weltmeisterlich und dem Titelgewinn angemessen.

Während die meisten feierten hatten Heiko Cordes und Thomas Meyer sowie ihr umfangreiches Helferteam alle Hände voll zu tun - ein Dank dafür!

Cold Water Challenge

Für die Nominierung zur Cold Water Challenge auf Facebook hat sich auch der Spielmannszug Assel beworben und sich in Zeiten heißer Sommertemperaturen natürlich etwas Kühlen-des einfallen lassen - der gesamte Spielmannszug besuchte das Bützflether Freibad. Die Wassertemperatur wurde von den Musikern zwar nicht geprüft, aber einige zeigten sich sehr mutig und erklimmen für die nicht ganz alltäglichen Aufgaben auch die obersten Etagen des Sprungturms.

Wer sich das musikalische Spektakel in Bild und Ton ansehen möchte, kann das im Internet unter folgender Adresse tun: <http://www.youtube.com/watch?v=fWC37mMIyDo&feature=youtu.be>

(Bericht: Inke Hellmick)

Windparkerweiterung

Infoveranstaltung im Dorfgemeinschaftshaus sehr gut besucht

Der Landkreis Stade hat nach mehrjähriger Arbeit und immer wieder nachgebesserten Versionen in dieser Woche ein neues „Regionales Raumordnungsprogramm“ (ROP) verabschiedet. Im ROP wird festgelegt, welche Gebiete wofür genutzt werden können. Zum Beispiel werden dort auch die Flächen ausgewiesen, auf denen Windparks errichtet werden dürfen. Es ist dabei darauf geachtet worden, möglichst vorhandene Windparks zu erweitern und nicht die Landschaft mit einzeln stehenden Anlagen zu überziehen. Aus gesamtplanerischer Sicht ist das ein nachvollziehbarer Ansatz, die Anwohner in den betroffenen Gebieten sehen das meist ganz anders.

Auf dem Gebiet der Hansestadt Stade können zusätzliche Windräder lediglich auf einem kleinen Fleckchen am Landernweg in der Nähe der Moorchaussee aufgestellt werden. In allen anderen Bereichen sind die gesetzlich vorgeschriebenen Abstände zur Wohnbebauung nicht einzuhalten oder das Gelände ist anderweitig verplant.

Zur Zeit ist man in der Stadt Stade damit befasst, den zugehörigen Flächennutzungsplan zu ändern, in dem die Grund-

lage für konkrete Erweiterung des Windparks gelegt wird. Der Ortsrat ist zwar an der Entscheidung über den Flächennutzungsplan nicht direkt beteiligt, wurde aber um eine Stellungnahme gebeten. In seiner Sitzung im Februar diesen Jahres stand das Thema auf der Tagesordnung. Die Ortsratsmitglieder hatten sich im Vorfeld in den Fraktionen mit dem Thema beschäftigt.

Schon 2010 zeigte die Firma EnergieKontor aus Bremen erstmals Interesse, auf einer Erweiterungsfläche am Landernweg zusätzliche Windräder auf zu stellen. Der damalige Ortsrat signalisierte auf seiner Sitzung im August 2010 Zustimmung. Eine Erweiterung des Windparks östlich des Landernwegs wurde damals strikt abgelehnt. Alle Fraktionen stimmten aber einer Erweiterung um 3 Anlagen mit größerer Höhe (damals 150 Meter) auf dem jetzt diskutierten Areal zu. Auch diesmal sprachen sich die (zwischenzeitlich neu gewählten) Ortsratsmitglieder letztlich einstimmig und ohne Gegenstimme dafür aus, eine Erweiterung des bestehenden Windparks um 3 Windräder zuzulassen. Die maximal zulässige Höhe wurde aber auf 186 Meter

festgelegt. Warum diese hohen Windräder? Wollte man die gleiche Leistung der 3 großen Räder durch eine Anlagenart des schon bestehenden Windparks (100 Meter Höhe) erreichen, müsste man ca. 4 mal so viele Windräder aufstellen. Das ist auf dem ausgewiesenen Areal nicht möglich.

Im Ortsrat wurde als Begründung für die Zustimmung u. a. angeführt, dass man dadurch seinen Beitrag zur Energiewende leiste. Die Belastungen der Einwohner würden sich in einem noch vertretbaren Rahmen halten. Versüßt wurde diese Entscheidung sicherlich auch durch finanzielle Aspekte. Die Gewerbesteuer fließt in den großen Stader Steuertopf, die Ortschaft erhält aber zusätzlich von der Betreiberfirma jährlich ca. 4000 Euro für gemeinnützige Zwecke.

Beim Aufstellen bzw. Ändern eines Flächennutzungsplans ist gesetzlich ein bestimmtes Ablaufverfahren einzuhalten. Es ist zu Beginn die Beratung in Ausschüssen und eine „frühzeitige Bürgerbeteiligung“ vorgeschrieben. Die dort vorgebrachten Einwände und Anregungen müssen Eingang in ein Abwägungsverfahren finden, das dann zu einem ersten Ent-

wurf eines Flächennutzungsplans führt. Das wird im Fall der Windparks vermutlich Ende des Jahres sein. Diese Version wird dann einen Monat öffentlich ausgelegt und betroffene Bürger haben die Möglichkeit, noch einmal Einwände vorzubringen. Nach einem zweiten Abwägungsverfahren wird die endgültige Fassung des Flächennutzungsplans erstellt und den verschiedenen Ausschüssen und dem Stadtrat zur Verabschiedung vorgelegt. Das wird vermutlich im 1. Quartal des nächsten Jahres passieren. Als „frühzeitige Bürgerbeteiligung“ lud die Stadt Stade am 15. Juli zu einer Informationsveranstaltung in das Dorfgemeinschaftshaus ein. Es waren knapp 60 Bützflether gekommen und zu Wort meldeten sich vor allem betroffene Anwohner der Flethstraße. Die Einwendungen der Bürger drehten sich sehr schnell um die Belastungen während der Bauphase und auftretende Schäden an den Gebäuden durch den LKW-Verkehr. Außerdem wurden Befürchtungen laut, der Wert der Häuser und Grundstücke würde durch die Windkraftanlagen stark sinken. Streckenweise war es eine recht emotionale Diskussion.

Städtische Planungsunterlagen zur Windparkerweiterung

im Ortschaftsbüro im Dorfgemeinschaftshaus oder im Internet unter www.stade.de (unter „Bauen & Stadtentwicklung“)



PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Wohlfühlzeit im Freibad

Sommer, Sonne, heiße Rhythmen und ein tolles Fitnessprogramm - das bietet Claudia Neugebauer bietet am Mittwoch, dem 30. Juli, um 19 Uhr, an. Zumba heißt das Zauberwort, das begeisterte Fitnessfans jetzt auch zum Wohlfühlabend ins Bützflether Freibad lockt. Aber auch Anfänger ohne Kenntnisse sind genau richtig, um einmal an einer Schnupperstunde teilzunehmen.

Und auch im August erwartet die Teilnehmer des Wohlfühlabends ein tolles Programm. Am Mittwoch, dem 27. August, um 19 Uhr, kommt Birgit Kahrs ins Freibad, um den Teilnehmern eine Fightstunde vorzustellen. Diese Sportart besteht aus Boxen, Taekwondo und Fitness-

gymnastik. So werden Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit, Koordination und Schnelligkeit trainiert. Eine Sportart für Frauen und Männer.

Im Anschluss an die Schnupperstunden laden die Schwimmmeister zum Aquafitness ein. Freibadbesucher, die nicht an den Angeboten teilnehmen möchten, können natürlich wie gewohnt ihre Bahnen schwimmen. Das Freibad ist bei Fackelschein bis 22 Uhr geöffnet, und der Kiosk sorgt wieder für das leibliche Wohl. Für den Wohlfühlabend gelten übrigens die regulären Eintrittspreise. Aktuelle Informationen über das Freibad gibt es unter www.buetzflether-freibad.de. (Bericht: Inke Hellmick)



wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



**EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade
> EAB Elektro-Anlagen GmbH
> EAB Automation GmbH
> EAB Service GmbH
> EAB Energiekonzepte GmbH
> EAB Verwaltungs GmbH



FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht
können wir alles!*



www.frucht-service-hamburg.de

Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55
www.waryas-fensterreinigung.de



Sparkassen-Finanzgruppe

Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.



Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzel-
lösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m² produzieren wir
Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen- /Insektenschutz
- Rollläden /-tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 04141 526-0
fenster@lindemann-gruppe.de | www.lindemann-gruppe.de

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

SCHÜCO

Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das
Baugebiet „Hornstieg“, das durch die
Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird,
mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt,
Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadt-
busanbindung sind in unmittelbarer
Nachbarschaft zum Baugebiet
angesiedelt, ebenso sind Ortskern,
Schule, Kindergarten, Freibad
und Sportanlagen fußläufig in
wenigen Minuten erreichbar.
Die Grundstücke haben ein
Größe von 655 bis
1098 m² und sind
sofort bebaubar.
Der Erwerb ist
courtagefrei.

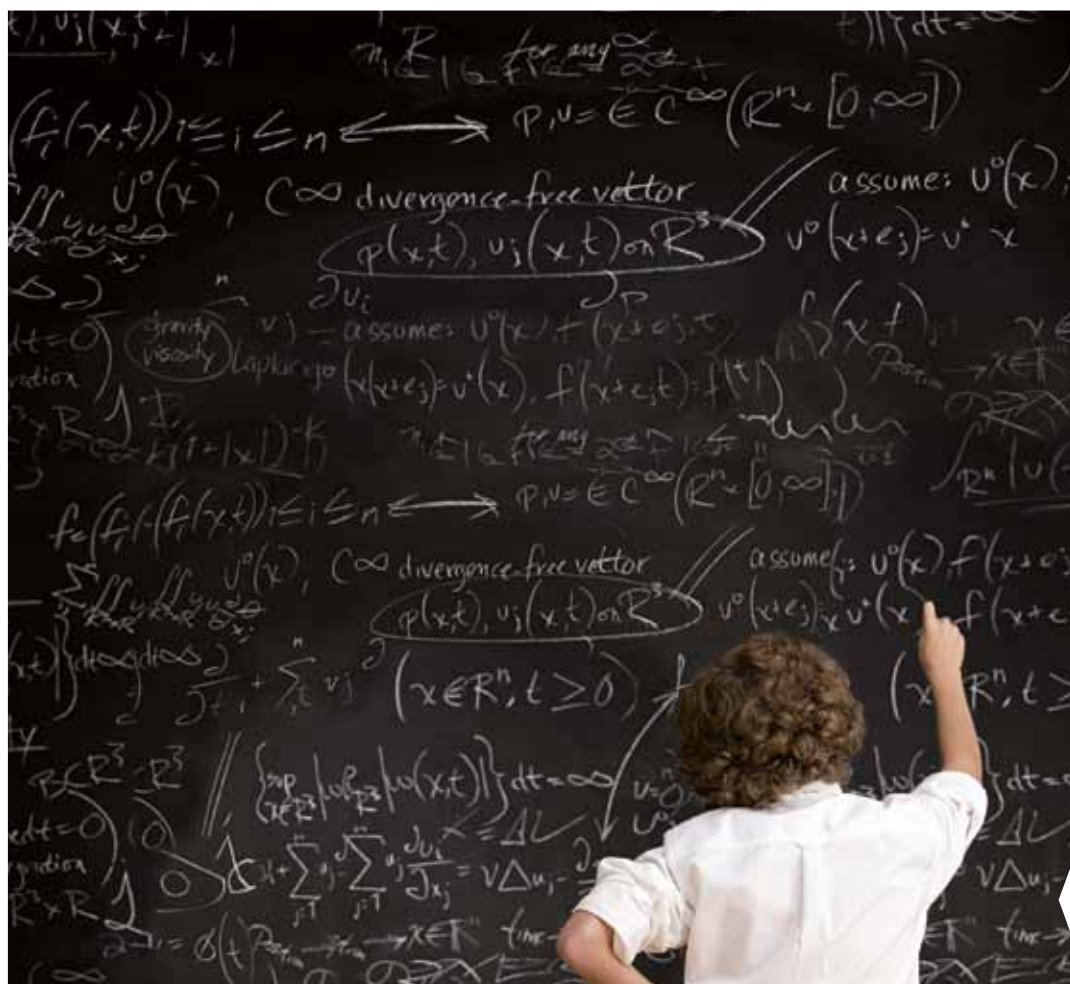
Beispiel:
Grundstück 5
Größe 842 m²
Kaufpreis:
48.392,- €



Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



Wir stehen für Antworten.
Und wir denken die Dinge zu Ende.
Wir verbinden die Elemente.
Und wir liefern Ergebnisse.
Wir stehen für Chemie.
Wir stehen für Wissenschaft.
Wir denken, träumen und handeln.
Wir stehen für Lösungen.
Und wir sind davon überzeugt,
dass Mensch und Wissenschaft
zusammen alles lösen können.

Solutionism. The new optimism.™

